

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Decreto 27 agosto 1998, n. 478.

Modificazione composizione Comitato regionale per l'Euro.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE
NELLE SUE FUNZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

1) Il Comitato regionale per l'Euro, costituito con decreto n. 134, prot. n. 2160/5/GAB. in data 4 marzo 1998, come integrato dal successivo n. 198, prot. n. 3255/5/GAB. in data 3 aprile 1998, è così modificato:

- il Sig. Vincenzo SIMONETTI è nominato quale rappresentante del Ministero delle Finanze in sostituzione del Dott. Angelo LEGGIO;
- il Sig. VENTRELLA Carlo è chiamato a far parte del Comitato in caso di assenza o impedimento della Sig.ra Onorata ANGHILANTE, quale rappresentante del Ministero del Tesoro, del Bilancio e della Programmazione Economica;
- la Dr.ssa Davidina FERRARESE è nominata quale rappresentante della Banca d'Italia in sostituzione del Dott. Arnaldo ROSSI;

2) A partire dalla data del presente decreto il Comitato regionale per l'Euro risulta pertanto così composto:

Presidente:

- Prof. Dino VIÉRIN, Presidente della Giunta regionale in qualità di Prefetto;

Componenti:

- Sig. Vincenzo SIMONETTI - rappresentante del Ministero delle Finanze;
- Sig.ra Onorata ANGHILANTE - rappresentante del Ministero del Tesoro, del Bilancio e della Programmazione Economica - o, in caso di assenza o impedimento, il Sig. VENTRELLA Carlo;

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Arrêté n° 478 du 27 août 1998,

modifiant la composition du Comité régional de l'euro.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL
EN SA QUALITÉ DE PRÉFET

Omissis

arrête

1) La composition du Comité régional de l'euro, établie par l'arrêté n° 134 du 4 mars 1998, réf. n° 2160/5/GAB., et complétée par l'arrêté n° 198 du 3 avril 1998, réf. n° 3255/5/GAB., est modifiée comme suit :

- M. Vincenzo SIMONETTI remplace M. Angelo LEGGIO, en qualité de représentant du Ministère des finances ;
- M. Carlo VENTRELLA est nommé au sein dudit comité pour remplacer Mme Onorata ANGHILANTE, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, en qualité de représentant du Ministère du trésor, du budget et de la programmation économique ;
- Mme Davidina FERRARESE remplace M. Arnaldo ROSSI en qualité de représentant de la «Banca d'Italia» ;

2) À compter de la date du présent arrêté le Comité régional de l'euro est composé comme suit :

Président :

- M. Dino VIÉRIN, président du Gouvernement régional, en sa qualité de préfet ;

Membres :

- M. Vincenzo SIMONETTI - représentant du Ministère des finances ;
- Mme Onorata ANGHILANTE - représentante du Ministère du trésor, du budget et de la programmation économique ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, M. Carlo VENTRELLA ;

- Rag. Cesare GERBELLE – rappresentante dell'Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione;
- Dott. Andrea ANDRUET – rappresentante Coordinamento Sovrintendenza agli Studi;
- Sig. Giorgio LORENZINI – rappresentante del Comune di AOSTA;
- Sig. Diego EMPEREUR – rappresentante dell'Associazione dei Sindaci;
- Dr.ssa Nadia PETTERLE – rappresentante dell'Assessorato Industria, Artigianato ed Energia – o, in caso di assenza o impedimento, la Dr.ssa Paola IPPOLITO;
- Dr.ssa. Davidina FERRARESE – rappresentante della Banca d'Italia – o, in caso di assenza o impedimento, la Dr.ssa Emma BOTTO;
- Rag. Luigi BORINATO – rappresentante Ufficio Tesoreria del Comune di AOSTA;
- Dott. Ermanno GIACOSA e il Sig. Paolo LUPO – rappresentanti dell'Associazione Bancaria Italiana;
- Dott. Aurelio MARGUERETTAZ – rappresentante dell'Assocredito Valdostana;
- Dott. Biagio MANAGÒ – rappresentante dell'Ente Poste Italiane;
- Rag. Angelo BIAGINI – rappresentante dell'Associazione Valdostana Industriali;
- Sig. Virgilio DUNOYER – rappresentante dell'Associazione Agricoltori della Valle d'Aosta;
- Rag. Aldo ZAPPATERRA – rappresentante delle Associazioni Artigiane;
- Sig. Giancarlo VIOLA – rappresentante dell'ASCUM – Confcommercio Associazione regionale del Commercio, Turismo e Servizi della Valle d'Aosta;
- Sig. Carlo COTTONI – rappresentante della FACOM. Confesercenti;
- Sig.ra RASO Romina – rappresentante del Collegio Infermieri Professionali;
- Ing. Corrado COMETTO – rappresentante dell'Ordine degli Ingegneri;
- Dott. Silvio LAURENCET e Rag. Walter PIVATO – rappresentanti dell'Associazione Professionisti e Artisti della Valle d'Aosta;
- Sig. Raffaele STATTI – rappresentante sindacale U.I.L.;
- Sig. Firmino CURTAZ – rappresentante sindacale SAVT;
- Sig.ra Cristina PRAZ – rappresentante sindacale CISL;
- Sig. Enrico MONTI – rappresentante sindacale CGIL;
- M. Cesare GERBELLE – représentant de l'Assessorat du budget, des finances et de la programmation ;
- M. Andrea ANDRUET – représentant de la Coordination de la surintendance des écoles ;
- M. Giorgio LORENZINI – représentant de la commune d'AOSTE ;
- M. Diego EMPEREUR – représentant de l'Association des syndicats ;
- Mme Nadia PETTERLE – représentante de l'Assessorat régional de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, Mme Paola IPPOLITO ;
- Mme Davidina FERRARESE – représentante de la «Banca d'Italia» ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, Mme Emma BOTTO ;
- M. Luigi BORINATO – représentant de la trésorerie de la commune d'AOSTE ;
- MM. Ermanno GIACOSA et Paolo LUPO – représentants de l'«Associazione Bancaria Italiana» ;
- M. Aurelio MARGUERETTAZ – représentant de l'«Assocredito Valdostana» ;
- M. Biagio MANAGÒ – représentant des Postes italiennes ;
- M. Angelo BIAGINI – représentant de l'Association valdôtaine des industriels ;
- M. Virgilio DUNOYER - représentant de l'Association des agriculteurs de la Vallée d'Aoste ;
- M. Aldo ZAPPATERRA – représentant des associations des artisans ;
- M. Giancarlo VIOLA – représentant de l'«ASCUM - Confcommercio» association régionale du commerce, du tourisme et des services de la Vallée d'Aoste ;
- M. Carlo COTTONI – représentant de la «FACOM Confesercenti» ;
- Mme Romina RASO – représentante du Conseil des infirmiers professionnels ;
- M. Corrado COMETTO — représentant de l'Ordre des ingénieurs ;
- MM. Silvio LAURENCET et Walter PIVATO – représentants de l'Association des professionnels et des artistes de la Vallée d'Aoste ;
- M. Raffaele STATTI – représentant syndical de la UIL ;
- M. Firmino CURTAZ – représentant syndical du SAVT ;
- Mme Cristina PRAZ – représentante syndicale de la CISL ;
- M. Enrico MONTI – représentant syndical de la CGIL.

3) L'Ufficio Gabinetto della Presidenza della Giunta regionale è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 agosto 1998.

Il Presidente
nelle sue funzioni prefettizie
VIÉRIN

Decreto 28 agosto 1998, n. 480.

Nomina della Commissione per l'Agriturismo.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

Che la Commissione per l'Agriturismo, sia così composta:

- a) Carlo PERRIN, Assessore all'Agricoltura e Risorse Naturali, con funzione di Presidente;
- b) Erminio NEYROZ, componente effettivo e Corrado ADAMO, componente supplente, funzionari dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, esperti in agricoltura;
- c) Gianfranco SOSSO, componente effettivo e Luca PASTEUR, componente supplente, funzionari dell'Assessorato del Turismo, Sport e Beni Culturali, esperti in turismo;
- d) Tiziana COGNEIN, componente effettivo e Fabrizio BUILLET, componente supplente, funzionari dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, esperti in agriturismo;
- e) Ezio MOSSONI e Camillo ROSSET, componenti effettivi, Erik VERRAZ e Anne Marie PYPERS, componenti supplenti, rappresentanti delle associazioni agricole di categoria, maggiormente rappresentative nell'ambito regionale;
- f) Alessio ZERGA, Pietro BONIN e Valter ARTAZ, componenti effettivi, Giovanni GASPARD, Paola CONCHATRE e Vittoria DUPONT, componenti supplenti, rappresentanti delle associazioni di agriturismo.

Aosta, 28 agosto 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 28 agosto 1998, n. 481.

Campagna vendemmiale 1998.

3) Le Cabinet de la présidence du Gouvernement régional est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 août 1998.

Le président
en sa qualité de préfet,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 480 du 28 août 1998,

portant nomination de la commission pour l'agrotourisme.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

La commission pour l'agrotourisme est composée comme suit :

- a) Carlo PERRIN, assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles, en qualité de président ;
- b) Erminio NEYROZ, membre titulaire, et Corrado ADAMO, membre suppléant, fonctionnaires de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, spécialistes en matière d'agriculture ;
- c) Gianfranco SOSSO, membre titulaire, et Luca PASTEUR, membre suppléant, fonctionnaires de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports, spécialistes en matière de tourisme ;
- d) Tiziana COGNEIN, membre titulaire, et Fabrizio BUILLET, membre suppléant, fonctionnaires de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, spécialistes en matière d'agrotourisme ;
- e) Ezio MOSSONI et Camillo ROSSET, membres titulaires, Erik VERRAZ et Anne Marie PYPERS, membres suppléants, représentants des associations agricoles les plus représentatives à l'échelon régional ;
- f) Alessio ZERGA, Pietro BONIN et Valter ARTAZ, membres titulaires, Giovanni GASPARD, Paola CONCHATRE et Vittoria DUPONT, membres suppléants, représentants des associations d'agrotourisme.

Fait à Aoste, le 28 août 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 481 du 28 août 1998,

portant dispositions relatives à la campagne viticole 1998.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Articolo 1

Il periodo entro, il quale le fermentazioni e le rifermentazioni vinose sono da considerarsi consentite va dall'01.09.1998 al 20.12.1998.

Le fermentazioni spontanee che avvengono al di fuori del predetto periodo devono essere immediatamente denunciate, a mezzo telegramma, all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi - Via Valperga Caluso n. 30 TORINO - competente per territorio, precisando il numero della vasca o contenitore in cui ha luogo la fermentazione, la natura e la quantità del prodotto in fermentazione, nonché la sua gradazione complessiva.

Altrettanto dicasi per le fermentazioni di mosti ottenuti con la pigiatura di uve provenienti da fuori zona che vengono eventualmente raccolte o acquistate prima del periodo vendemmiale precisato all'art. 3.

È vietata qualsiasi fermentazione o rifermentazione oltre il 20.12.1998, fatta eccezione per quelle effettuate in bottiglia o autoclave per la preparazione dei vini spumanti naturali, dei vini frizzanti naturali e dei vini 'vivaci', cioè leggermente frizzanti.

Articolo 2

Il periodo vendemmiale per l'annata in corso è fissato dall'01.09.1998 al 10.12.1998.

Pertanto, salvo le eccezioni di cui appresso, la detenzione delle vinacce è vietata dal giorno 30.12.1998.

Scaduto detto termine, le vinacce possono venire conservate purché siano:

- a) destinate alla distillazione, a condizione che siano conservate nei locali delle distillerie autorizzate dal Ministero per le Politiche Agricole;
- b) destinate ad altri usi industriali, ivi compreso quello per l'estrazione dell'enocianina, previa denuncia all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi competente e purché si trovino in stabilimenti industriali per lo sfruttamento dei sottoprodotti della vinificazione;
- c) destinate all'alimentazione del bestiame, purché siano denaturate con sale pastorizio nella proporzione di 1 Kg/q di vinaccia, solo dai produttori esonerati dalle prestazioni viniche;
- d) mescolate a sostanze foraggere oppure fortemente inacidite od altrimenti alterate, essiccate od unite ad altri resi-

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Article 1^{er}

Les processus de fermentation et de fermentation complémentaire des vins sont autorisés à compter du 1^{er} septembre jusqu'au 20 décembre 1998.

Tout processus de fermentation spontanée qui aurait lieu en dehors de ladite période doit être immédiatement communiqué, par télégramme, à l'inspection centrale chargée de la répression des fraudes territorialement compétente : «Ispettorato centrale repressione frodi - Via Valperga Caluso, n. 30, TORINO». Ledit télégramme doit préciser le numéro du bassin ou du conteneur où la fermentation a lieu, la nature et la quantité du produit en fermentation ainsi que le titre alcoométrique volumique total.

Ladite obligation est également valable en cas de fermentation de moûts de raisins provenant d'autres zones viticoles qui seraient cueillis ou achetés avant la période des vendanges visée à l'art. 3 du présent arrêté.

Tout processus de fermentation ou de fermentation complémentaire est interdit après le 20 décembre 1998, exception faite de la fermentation en bouteille ou en autoclave en vue de la production de vins mousseux, pétillants et pétillants gazéifiés.

Article 2

La période des vendanges au titre de l'année en cours est établie du 1^{er} septembre au 10 décembre 1998.

Il est donc interdit de détenir des marcs à compter du 30 décembre 1998, exception faite des cas mentionnés ci-après :

- a) Marcs destinés à la distillation, à condition qu'ils soient conservés dans les locaux des distillerie agréées par le ministère des politiques agricoles ;
- b) Marcs destinés à d'autres usages industriels, y compris la fabrication d'enocyanine, sur communication à l'inspection centrale de la répression des fraudes compétente et à condition qu'ils soient stockés dans des établissements industriels de transformation des sous-produits de la vinification ;
- c) Marcs destinés à l'alimentation animale, à condition qu'ils soient dénaturés par addition de sel pour les animaux (1 kg/q de marcs) et qu'ils soient détenus par des producteurs dispensés des prestations viniques ;
- d) Marcs mêlés à des substances fourragères, fortement acidifiés ou altérés, desséchés ou mêlés à des résidus d'ori-

dui animali e vegetali non zuccherini per essere trasformate in mangimi o concimi, solo dai produttori esonerati dalle prestazioni viniche.

Sono esonerati dall'obbligo delle prestazioni viniche, ai sensi del Reg. CEE 2046/89 e successive modificazioni, i produttori vinicoli singoli che non ottengono un quantitativo di vino superiore a 25 hl.

I produttori che hanno ottenuto in vendemmia una produzione corrispondente a più di 25 hl e non oltre i 40 hl di vino, possono svincolarsi dall'obbligo dell'invio in distilleria dei sottoprodotti della vinificazione, avvalendosi della possibilità del «ritiro sotto controllo». A tal fine questi devono far pervenire, almeno 72 ore prima del giorno dell'inizio delle relative operazioni di inutilizzazione, al competente Ispettorato Centrale Repressione Frodi, una comunicazione con l'indicazione del luogo del deposito dei sottoprodotti, della loro natura e quantità, nonché del giorno e dell'ora di inizio delle operazioni che rendono i sottoprodotti in causa inutilizzabili al consumo umano.

Per la Valle d'Aosta, a norma della legge costituzionale 26.02.1948, n. 4 e della legge 03.08.1949, n. 623, è consentito ai viticoltori vinificatori singoli o associati di distillare le vinacce ottenute dalla vinificazione delle proprie uve.

Articolo 3

La conservazione per il relativo appassimento delle uve «Moscato di Chambave» e di «Pinot Grigio o Malvoisie» per la produzione di Passito è consentita fino al 15.02.1999 subordinatamente all'osservanza delle seguenti condizioni:

- a) la conservazione deve avvenire nei territori compresi nei Comuni specificati nel Disciplinare di produzione di cui al D.M. 05.11.1992, per il riconoscimento della denominazione di origine controllata «Valle d'Aosta» o «Vallée d'Aoste»;
- b) oltre alla denuncia complessiva prevista dall'art. 21 del D.P.R. 12.02.1965 n. 162, le uve destinate alla produzione del Passito debbono essere denunciate per quantità e grado zuccherino all'Ispettorato Centrale Repressione Frodi - Ufficio di TORINO - entro, il 15.12.1998, con l'indicazione, su carta planimetrica, dei locali nei quali le uve stesse vengono conservate per l'appassimento;
- c) l'inizio della pigiatura delle uve deve essere denunciato all'Ispettorato di cui sopra almeno 5 giorni prima della data prevista;
- d) i produttori dovranno comunicare allo stesso Ispettorato Centrale Repressione Frodi la capacità e la precisa ubicazione dei contenitori nei quali si effettuerà l'invecchiamento del Passito, indicando anche la gradazione complessiva del prodotto per ogni singolo contenitore;
- e) le vinacce ottenute dalla lavorazione devono essere avviate, entro 10 giorni dalla denuncia di cui al punto c), agli usi previsti dell'art. 2 del presente decreto.

gine animale ou végétale non sucrés, en vue de la production d'aliments pour animaux ou d'engrais, à condition que les marcs soient détenus par des producteurs dispensés des prestations viniques.

Sont dispensés des prestations viniques au sens du règlement (CEE) n° 2046/89, modifié, les exploitants isolés qui produisent 25 hl de vin maximum.

Les exploitants ayant produit de 25 hl à 40 hl de vin peuvent être dispensés de l'obligation d'envoyer les sous-produits de la vinification à la distillerie et décider de les faire retirer sous contrôle. À cet effet, l'inspection centrale de la répression des fraudes compétente doit être informée du lieu de stockage des sous-produits, de la nature et de la quantité de ces derniers ainsi que du jour et de l'heure de début des opérations de dénaturation. La communication y afférente doit parvenir 72 heures au moins avant le début desdites opérations.

Au sens de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 et de la loi n° 623 du 3 août 1949, les viticulteurs de la Vallée d'Aoste, aussi bien isolés qu'associés, peuvent procéder à la distillation des marcs issus de la vinification de leurs raisins.

Article 3

La conservation des raisins des cépages «Moscato di Chambave», «Pinot Grigio» ou «Malvoisie» en vue de la production du «Passito» est autorisée jusqu'au 15 février 1999 ; les conditions suivantes doivent être respectées :

- a) La conservation doit avoir lieu dans les zones comprises dans les communes indiquées au cahier des charges de production visé au D.M. du 5 novembre 1992, en vue de la reconnaissance de l'appellation d'origine contrôlée «Valle d'Aosta» ou «Vallée d'Aoste» ;
- b) Le bureau de TURIN de l'inspection centrale de la répression des fraudes doit être informé, avant le 15 décembre 1998, de la quantité et du degré saccharimétrique des raisins destinés à la production du «Passito» - raisins ayant, par ailleurs, déjà été inclus dans la déclaration globale visée à l'art. 21 du D.P.R. n° 162 du 12 février 1965 - ; les locaux où les raisins sont conservés doivent être indiqués sur une carte planimétrique ;
- c) Le début des opérations de foulage des raisins doit être communiqué à l'inspection susmentionnée cinq jours au moins avant la date y afférente ;
- d) Les producteurs sont tenus de communiquer à ladite inspection centrale de la répression des fraudes la capacité et la localisation précise des conteneurs de vieillissement du *Passito*, ainsi que le titre alcoométrique global des moûts de chaque conteneur ;
- e) Les marcs issus de la vinification doivent être livrés aux usages visés à l'art. 2 du présent arrêté dans les dix jours qui suivent la communication visée au point c) du présent article.

Articolo 4

A carico del responsabile di infrazioni alle disposizioni predette verranno applicate le penalità di legge.

Articolo 5

Il settore vitivinicolo – Direzione assistenza tecnica Servizio fitosanitario e produzioni vegetali – è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Articolo 6

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Servizio legislativo della Giunta regionale per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 28 agosto 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 31 agosto 1998, n. 482.

Supplenza del Direttore del Bilancio e della Programmazione, in caso di impedimento o assenza di durata inferiore a 60 giorni, per gli adempimenti di cui all'articolo 59, comma 1 della legge regionale n. 45/95.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto il proprio decreto n. 514 (prot. n. 41160/5/UP) in data 30 luglio 1997 con il quale si stabiliva, in via generale, che la supplenza dei dirigenti, in caso di assenza o impedimento di durata inferiore a 60 giorni, fosse effettuata dal collega sovraordinato della struttura e in caso di assenza di quest'ultimo da altro dirigente di primo livello da individuarsi con apposito decreto presidenziale;

Atteso che con il medesimo provvedimento si faceva riserva di regolare casi particolari con appositi successivi decreti;

Visto l'art. 59, comma 1 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, che prevede, quale elemento obbligatorio e vincolante ai fini della esecutività dei provvedimenti dei dirigenti, l'apposizione del visto preventivo di regolarità contabile da parte della competente struttura in materia di bilancio;

Ravvisato in tale adempimento l'esercizio di una funzione di carattere tecnico-specialistica più che l'esercizio di una funzione attinente alla direzione di una struttura regionale;

Ritenuto, su proposta del Coordinatore dell'Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione, di dover individuare i funzionari incaricati di apporre il visto di regolarità conta-

Article 4

En cas de violation des dispositions du présent arrêté, il est fait application des sanctions prévues par la loi.

Article 5

Le secteur viti-vinicole du Service phytosanitaire et des cultures de la Direction de l'assistance technique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Article 6

Un exemplaire du présent arrêté est transmis au Service législatif du Gouvernement régional du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 28 août 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 482 du 31 août 1998,

portant remplacement du directeur du budget et de la programmation en cas d'empêchement ou d'absence d'une durée inférieure à 60 jours, en vue des obligations visées au premier alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45/1995.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 514 (réf. n° 41160/5/UP) du 30 juillet 1997 établissant qu'en règle générale, tout dirigeant doit être remplacé, en cas d'absence ou d'empêchement d'une durée inférieure à 60 jours, par son supérieur dans le cadre de la même structure et, en cas d'absence de celui-ci, par un autre dirigeant du même niveau désigné à cet effet par arrêté du président du Gouvernement régional ;

Considérant que ledit arrêté prévoyait également que les cas particuliers fassent l'objet d'arrêtés ad hoc du président du Gouvernement régional ;

Vu le premier alinéa de l'article 59 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, d'après lequel le visa de régularité comptable de la structure compétente en matière de budget est obligatoire et contraignant pour la mise à exécution des actes des dirigeants ;

Considérant qu'il s'agit d'une fonction de caractère technique relevant d'un spécialiste et non d'une fonction de direction d'une structure régionale ;

Considérant, sur proposition du coordinateur de l'Assessorat du budget, des finances et de la programmation, qu'il y a lieu de désigner les fonctionnaires chargés

bile sui provvedimenti dirigenziali in caso di concomitante assenza e impedimento per periodi inferiori a 60 giorni del Direttore del Bilancio e del Coordinatore, onde evitare l'interruzione delle procedure di formazione degli atti dei dirigenti regionali;

decreta

1) in caso di contemporanea assenza o impedimento per periodi inferiori a 60 giorni del Direttore del Bilancio e della Programmazione e del Coordinatore del Bilancio, Finanze e Programmazione, il visto di regolarità contabile sugli atti dei dirigenti di cui al comma 1, art. 59 della legge regionale n. 45/95 è apposto dal Direttore delle Finanze dello stesso Assessorato e in caso di assenza di quest'ultimo dal Capo del Servizio Controllo di Gestione;

2) il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 31 agosto 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 1° settembre 1998, n. 483.

Autorizzazione all'Associazione «Club Auto Moto d'Epoca Valle d'Aosta» (C.A.M.E.V.A.) ad apportare modifiche al proprio Statuto.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) L'Associazione «Club Auto Moto d'Epoca Valle d'Aosta» (C.A.M.E.V.A.), con sede in AOSTA - c/o Automobile Club Valle d'Aosta - reg. Borgnalle 10/H, è autorizzata ad apportare modifiche al proprio Statuto quali risultanti dal verbale di Assemblea, registrato presso l'Ufficio del Registro di AOSTA in data 30 giugno 1998 al n. 5084.

2) È approvato il nuovo Statuto dell'Associazione, composto da 18 articoli, quale riportato nell'atto pubblico citato al punto 1).

3) L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Giunta regionale è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° settembre 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

d'apposer le visa de régularité comptable sur les actes des dirigeants en cas d'absence et d'empêchement d'une durée inférieure à 60 jours tant du directeur du budget que du coordinateur et ce, afin d'éviter que les procédures de formation des actes des dirigeants régionaux soient interrompues ;

arrête

1) En cas d'absence ou d'empêchement d'une durée inférieure à 60 jours tant du directeur du budget et de la programmation que du coordinateur du budget, des finances et de la programmation, le visa de régularité comptable sur les actes des dirigeants, visé au premier alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45/1995, est apposé par le directeur des finances de l'Assessorat du budget, des finances et de la programmation et, en cas d'absence de celui-ci, par le chef du Service du contrôle de la gestion ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 31 août 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 483 du 1^{er} septembre 1998,

autorisant l'Association «Club Auto Moto d'Epoca Valle d'Aosta» (CAMEVA) à modifier ses statuts.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) L'Association «Club Auto Moto d'Epoca Valle d'Aosta» (CAMEVA), dont le siège est situé à AOSTE - c/o Automobile Club Vallée d'Aoste (10/H, région Borgnalle), est autorisée à modifier ses statuts conformément au procès-verbal de son assemblée, enregistré sous le n° 5084 au Bureau de l'enregistrement d'AOSTE le 30 juin 1998.

2) Les nouveaux statuts de l'Association susmentionnée, composés de 18 articles, sont approuvés, conformément à l'acte public visé au point 1) ci-dessus.

3) Le Cabinet de la Présidence du Gouvernement régional est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1^{er} septembre 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 25 agosto 1998, n. 12.

Chiusura della pesca nel torrente Clusella in comune di SARRE, comprese le sue sorgenti.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

La pesca nel torrente Clusella in comune di SARRE, comprese le sue sorgenti, è chiusa sino a nuovo provvedimento.

Art. 2

Il controllo sull'applicazione del presente decreto è affidata agli agenti del Corpo Forestale Valdostano, al Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta e agli agenti a ciò autorizzati dalla legge.

Art. 3

Copia del presente decreto, sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Direzione Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 25 agosto 1998.

L'Assessore
PERRIN

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 24 agosto 1998, n. 128.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 12 du 25 août 1998,

portant interdiction de pêcher dans le Clusella et dans ses deux sources, dans la commune de SARRE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La pêche est interdite dans le Clusella et dans ses deux sources, dans la commune de SARRE, jusqu'à nouvel ordre.

Art. 2

Le Corps forestier valdôtain, le Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste et les agents agréés à cet effet au sens de la loi sont chargés de contrôler l'application du présent arrêté.

Art. 3

Copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 25 août 1998.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 128 du 24 août 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIO
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

le iscrizioni nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) LA MAISON DE VACANCES di BENECH Mario e. C. S.a.s.
- 2) PELLISSIER Angelo
- 3) REY Luciano

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente all'attività richiesta dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 24 agosto 1998.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 10 agosto 1998, n. 2726.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento della strada comunale Tuson-Vesan in Comune di TORGNON, proposto dallo stesso Comune.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di TORGNON, di allargamento della strada comunale Tuson - Vesan in Comune di TORGNON;

2) di esprimere, ai sensi dell'art. 1, terzo comma, della L.R. 15 giugno 1978, n. 14 e successive modificazioni, parere favorevole al rilascio della concessione edilizia per l'esecuzione dei lavori di cui al punto 1) del presente dispositivo;

3) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza della seguente condizione:

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) LA MAISON DE VACANCES di BENECH Mario e. C. S.a.s.
- 2) PELLISSIER Angelo
- 3) REY Luciano

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités pour lesquelles celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 24 août 1998.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2726 du 10 août 1998,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la commune de TORGNON en vue de l'élargissement de la route communale Tuson - Vesan, dans ladite commune.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la commune de TORGNON, en vue de l'élargissement de la route communale Tuson - Vesan, dans ladite commune ;

2) Un avis favorable est exprimé, aux termes de l'art. 1^{er}, troisième alinéa, de la LR n° 14 du 15 juin 1978 modifiée, quant à la délivrance du permis de construire pour l'exécution des travaux visés au point 1) de la présente délibération ;

3) La présente appréciation positive de la compatibilité du projet avec l'environnement est subordonnée au respect de la condition suivante :

- gli esecutivi dovranno essere presentati per l'approvazione definitiva al Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche. Il progetto esecutivo dovrà tendere a ridurre il più possibile le opere murarie, valutando anche la possibilità di sostituirle con opere di ingegneria naturalistica;

4) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale per il periodo di durata della concessione edilizia che dovrà comunque essere rilasciata entro due anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 10 agosto 1998, n. 2727.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale denominata «Piléo-Borègne» in Comune di ARVIER, proposto dall'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Direzione Forestazione dell'Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse Naturali, di realizzazione della pista forestale denominata «Piléo - Borègne» in Comune di ARVIER;

2) di esprimere, ai sensi dell'art. 1, terzo comma, della L.R. 15 giugno 1978, n. 14 e successive modificazioni, parere favorevole al rilascio della concessione edilizia per l'esecuzione dei lavori di cui al punto 1) del presente dispositivo;

3) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti condizioni:

- considerato l'assetto idraulico del Torrente Borègne, caratterizzato recentemente da una dinamica particolarmente attiva con evidenti fenomeni di erosione e di trasporto solido, sia adottata una tipologia costruttiva a guado, con l'avvertenza di evitare strutture rigide in elevazione che potrebbero determinare situazioni di ostacolo e di prevedere un profilo a corda molle, trasversalmente inclinato verso valle. Si raccomanda quindi di adeguare la

- Le projet d'exécution doit être soumis au Service de la protection du paysage de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics en vue de son approbation définitive. Ledit projet doit viser la diminution, autant que possible, des ouvrages en maçonnerie et leur remplacement par des ouvrages relevant du génie environnemental ;

4) La date du début des travaux doit être, entre autres, communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

5) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à la période de validité du permis de construire, qui devra être délivré dans le délai de deux ans à compter de la date de la présente décision de compatibilité avec l'environnement ;

6) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2727 du 10 août 1998,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles en vue de la réalisation de la piste forestière dénommée Piléo - Borègne, dans la commune d'ARVIER.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Direction des forêts de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles en vue de la réalisation de la piste forestière dénommée Piléo - Borègne, dans la commune d'ARVIER ;

2) Un avis favorable est exprimé, aux termes de l'art. 1^{er}, troisième alinéa, de la LR n° 14 du 15 juin 1978 modifiée, quant à la délivrance du permis de construire pour l'exécution des travaux visés au point 1) de la présente délibération ;

3) La présente appréciation positive de la compatibilité du projet avec l'environnement est subordonnée au respect des conditions suivantes :

- Compte tenu des conditions hydrauliques du Borègne, caractérisées récemment par un dynamisme particulièrement actif comportant de nombreux phénomènes d'érosion et de transport solide, le type de construction à adopter doit prévoir la réalisation d'un gué, ne pas utiliser de structures rigides en hauteur, qui pourraient constituer un obstacle, et suivre un profil concave, incliné transversalement en aval. Il est donc recommandé de modifier le

tipologia prevista in progetto alle indicazioni sovraesposte. Si raccomanda l'adozione di una tipologia simile nell'attraversamento di pregresse direttrici di deflusso (paleoalvei) potenzialmente riattivabili, presenti immediatamente ad Est rispetto alla direttrice attuale. Si evidenzia l'importanza della regimazione delle acque di scorrimento superficiale, adottando tutte le misure di mitigazione indicate nel S.I.A.

- si raccomanda di evitare la realizzazione di strutture permanenti in elevazione nelle aree esposte a fenomeni valanghivi;
- per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici nei propri ambiti di competenza, sentito l'Ufficio Geologico, si evidenzia che la parte iniziale del tracciato (approssimativamente dalla sezione 154 alla sezione 318) risulta ubicata all'interno di un'area contraddistinta da pregressi fenomeni gravitativi, con evidenti indizi morfologici (contropendenze, porzioni rocciose disarticolate, ecc.). Considerato il delicato equilibrio idrogeologico del settore, si evidenzia la necessità che il tracciato della pista risulti il più possibile aderente alla morfologia del versante, limitando per quanto possibile i volumi di scavo e di riporto, adottando tutte le misure di sostegno necessarie per la stabilità del rilevato stradale e dei fronti di scavo in relazione alle condizioni giaciture del substrato roccioso e di pendenza del versante. In corrispondenza del tornante situato a valle di Province (sez. 184), si evidenzia la presenza di terreni con scadenti requisiti geotecnici («terreni sortumosi»), per cui le scelte progettuali dovranno essere vincolate a puntuali verifiche delle capacità portanti dei terreni di fondazione, in rapporto ai carichi permanenti del rilevato ed ai carichi temporanei di transito. Nella restante porzione del tracciato, la localizzazione dello stesso e la tipologia costruttiva adottata risulta complessivamente compatibile con l'assetto geologico e geomorfologico del sito, con la piena osservanza delle misure di mitigazione contenute nel S.I.A.
- prima della realizzazione del restante tracciato dovranno preventivamente essere sistemate le puntuali situazioni di instabilità, presenti sul tratto già realizzato della pista, che determinano una inagibilità temporanea;
- sia adottata la variante n. 1 di progetto;
- venga verificata la possibile interferenza dell'opera con eventuali mulattiere di interesse storico; qualora ci fossero delle interferenze, si invita l'Ente proponente alla loro salvaguardia;
- siano accuratamente eseguite le opere di mitigazione e sistemazione ambientale come previsto dallo studio di valutazione di impatto ambientale. Per il tratto dalla sez. 170 alla 194 si autorizza il tracciato della variante n. 1'';

projet au sens des indications susmentionnées. Il est par ailleurs recommandé d'utiliser le même type de construction pour le franchissement des anciens axes d'écoulement (anciens lits) dont la réactivation est possible et qui sont situés immédiatement à l'est de l'axe d'écoulement actuel. L'importance de la régularisation des eaux de ruissellement est à remarquer et toutes les mesures de réduction de l'impact sur l'environnement visées à l'étude d'impact sur l'environnement doivent être adoptées.

- La réalisation de structures permanentes en hauteur dans les zones sujettes aux avalanches doit être évitée.
- En ce qui concerne la géomorphologie et la géodynamique et entendu l'avis du Bureau géologique, il est à remarquer que la partie initiale du tracé de la piste (approssimativement de la section n° 154 à la section n° 318) est située à l'intérieur d'une zone caractérisée par d'anciens glissements de terrain dont les indices morphologiques sont évidents (contrepentes, parties de rochers disloqués, etc.). En raison de l'équilibre hydrogéologique fragile de ce secteur, il est nécessaire que le tracé de la piste respecte le plus possible la morphologie du versant, par la limitation du volume des fouilles et des terrassements et par la réalisation des structures des soutènements indispensables au maintien de la stabilité de la chaussée et des fronts de taille, compte tenu de la disposition des couches du substrat rocheux et de la pente du versant. À hauteur du virage situé en aval de Province (section n° 184) sont présents des terrains à faible qualité du point de vue géotechnique (terrains imbibés d'eau) ; la conception des projets doit donc prévoir des contrôles ciblés de la portance des terrains sur lesquels reposeront les fondations, compte tenu des charges permanentes de la structure et des charges temporaires dues à la circulation. La partie restante du tracé est globalement compatible, quant à sa localisation et au type de construction, avec les conditions géomorphologiques et géologiques du site et les mesures de réduction de l'impact visées à l'étude d'impact sur l'environnement sont respectées.
- Avant la réalisation de la partie restante du tracé, chaque situation d'instabilité présente sur le tronçon de piste déjà construit et le rendant ainsi temporairement inutilisable doit être réglée.
- La variante n° 1 du projet doit être adoptée.
- L'éventualité que l'ouvrage en question emprunte ou croise le tracé de chemins muletiers d'intérêt historique doit être étudiée et, en cette occurrence, l'organisme ayant déposé le projet est invité à sauvegarder lesdits chemins.
- Les travaux de réduction de l'impact sur l'environnement et des remise en état des sites, visés à l'étude d'impact sur l'environnement, doivent être exécutés avec soin. Pour ce qui est du tronçon compris entre les sections n° 170 et n° 194 le tracé de la variante n° 1 est autorisé.

4) di rammentare che, della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale per il periodo di durata della concessione edilizia, che dovrà comunque essere rilasciata entro due anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 15 luglio 1998, n. 35/XI.

Elezione di un rappresentante dell'Amministrazione Regionale in seno alla Commissione di cui all'articolo 5 della legge 18 dicembre 1973, n. 877 «Nuove norme per la tutela del lavoro a domicilio».

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

di eleggere quale rappresentante dell'amministrazione regionale in seno alla Commissione di cui all'articolo 5 della legge 18 dicembre 1973, n. 877, il Signor Maurizio MEGGIOLARO, nato ad AOSTA il 12 aprile 1967.

Deliberazione 15 luglio 1998, n. 37/XI.

Preso atto delle dimissioni rassegnate dal Signor LINTY Marco dalla carica di Presidente del Collegio dei revisori dei conti del Comitato regionale per la gestione venatoria e sua sostituzione.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

di prendere atto delle dimissioni rassegnate dal Sig. Marco LINTY dalla carica di Presidente del Collegio dei revisori dei conti del Comitato regionale per la gestione venatoria e di provvedere alla nomina del Signor Angelo SAFINA, nato ad AOSTA il 15 marzo 1949, in sua sostituzione, per il quinquennio in corso che scadrà il 25 aprile 2000.

4) La date du début des travaux doit être, entre autres, communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

5) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à la période de validité du permis de construire, qui devra être délivré dans le délai de deux ans à compter de la date de la présente décision de compatibilité avec l'environnement ;

6) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 35/XI du 15 juillet 1998,

portant nomination d'un représentant de la Région au sein de la commission visée à l'art. 5 de la loi n° 877 du 18 décembre 1973 portant nouvelles dispositions en matière de protection des travailleurs à domicile.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) M. Maurizio MEGGIOLARO, né à AOSTE le 12 avril 1967, est nommé représentant de la Région au sein de la commission visée à l'art. 5 de la loi n° 877 du 18 décembre 1973.

Délibération n° 37/XI du 15 juillet 1998,

portant acceptation de la démission de M. Marco LINTY des fonctions de président du conseil des commissaires aux comptes du Comité régional de la gestion de la chasse et nomination de son successeur.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est pris acte de la démission de M. Marco LINTY des fonctions de président du Conseil des commissaires aux comptes du Comité régional de la gestion de la chasse ; M. Angelo SAFINA, né à AOSTE le 15 mars 1949 est nommé auxdites fonctions au titre du quinquennat en cours, qui expirera le 25 avril 2000.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Direttore generale 20 agosto 1998, n. 1700.

Istituzione, a carattere straordinario e transitorio per la durata di un anno, di zone carenti nell'ambito dell'assistenza sanitaria pediatrica di libera scelta nei distretti socio-sanitari nn. 4 e 5 della Valle d'Aosta.

IL DIRETTORE GENERALE

Richiamata la propria nota prot. n. 1199 in data 19.03.98 con la quale veniva rappresentata all'Assessorato Regionale della Sanità l'impossibilità dell'Azienda a pubblicare le zone carenti per la pediatria di libera scelta nel rispetto di quanto disposto dall'art. 19 del D.P.R. 21.10.96, n. 613;

Vista la deliberazione della Giunta Regionale n. 2612 in data 27.07.1998 con la quale sono state impartite le sottosegnate disposizioni per l'istituzione, a carattere straordinario e transitorio per la durata di un anno, di zone carenti di pediatria di libera scelta nei distretti socio-sanitari nn. 4 e 5 della Valle d'Aosta:

- 1) Al fine di garantire la libertà di scelta del medico ed assicurare una assistenza pediatrica adeguata l'U.S.L. istituisce n. 2 zone carenti, a carattere straordinario e transitorio per la durata di un anno, salvo proroga, nei distretti socio-sanitari nn. 4 e 5 della Valle d'Aosta;
- 2) Il pediatra assegnato alla zona carente individuata nel distretto n. 5 avrà l'obbligo di apertura di ambulatorio nel Comune di AOSTA;
- 3) Il pediatra assegnato alla zona carente individuata nel distretto n. 4 avrà possibilità di accesso alle scelte del distretto n. 5;
- 4) Il pediatra di cui al punto precedente avrà l'obbligo di apertura settimanale di ambulatorio in almeno due Comuni del distretto n. 4, preferibilmente in quelli di VALPELLINE e ÉTROUBLES, nonché di effettuare le visite domiciliari richieste dagli utenti dei distretti socio-sanitari nn. 4 e 5;
- 5) La mancata ottemperanza degli obblighi di cui ai punti precedenti da parte di tali medici pediatri comporta la revoca dell'incarico da parte dell'U.S.L.;
- 6) L'U.S.L. deve fornire al pediatra incaricato presso la zona carente del distretto socio-sanitario n. 4 l'uso dei locali necessari, anche attraverso specifici accordi con le amministrazioni comunali interessate;
- 7) L'U.S.L., in considerazione dell'istituzione di tali zone carenti, provvederà in modo graduale e, comunque,

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

UNITÉ SANTAIRE LOCALE

Délibération du Directeur général n° 1700 du 20 août 1998,

portant institution, à titre extraordinaire et transitoire pour une année, de zones insuffisamment pourvues en assistance pédiatrique à choix libre dans les districts socio-sanitaires n°s 4 et 5 de la Vallée d'Aoste.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Rappelant sa lettre du 19 mars 1998, réf. n° 1199, par laquelle il informait l'Assessorat régional de la santé de l'impossibilité pour l'agence de publier les zones insuffisamment pourvues en assistance pédiatrique à choix libre conformément aux dispositions de l'art. 19 du DPR n° 613 du 21 octobre 1996 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2612 du 27 juillet 1998 par laquelle ont été imparties les dispositions mentionnées ci-après en vue de l'institution, à titre extraordinaire et transitoire pour une année, de zones insuffisamment pourvues en assistance pédiatrique à choix libre dans les districts socio-sanitaires n°s 4 et 5 de la Vallée d'Aoste :

- 1) Afin de garantir le libre choix du médecin et d'assurer une assistance pédiatrique adéquate, l'USL institue, à titre extraordinaire et transitoire pour une année, sauf prorogation, deux zones insuffisamment pourvues dans les districts socio-sanitaire n°s 4 et 5 de la Vallée d'Aoste ;
- 2) Le pédiatre affecté à la zone insuffisamment pourvue du district n° 5 est tenu d'ouvrir un cabinet de consultation dans la commune d'AOSTE ;
- 3) Le pédiatre affecté à la zone insuffisamment pourvue du district n° 4 peut également être choisi par les usagers du district n° 5 ;
- 4) Le pédiatre visé au point précédent est tenu d'ouvrir un cabinet de consultation une fois par semaine dans au moins deux communes du district n° 4, de préférence à VALPELLINE et à ÉTROUBLES, ainsi que de faire les visites à domicile requises par les usagers des districts socio-sanitaires n°s 4 et 5 ;
- 5) L'USL relève de leurs fonctions les médecins pédiatres qui ne respectent pas les obligations visées aux points précédents ;
- 6) L'USL doit fournir au pédiatre affecté à la zone insuffisamment pourvue du district socio-sanitaire n° 4 les locaux dont il a besoin, éventuellement par des accords spécifiques passés avec les administrations communales concernées ;
- 7) Étant donné l'institution desdites zones insuffisamment pourvues, l'USL est chargée de transférer au pédiatre, de

nell'arco di 3 mesi, al trasferimento, al pediatra dei bambini nella fascia 0-6 anni attualmente in carico ai medici di medicina generale del distretto n. 4;

- 8) L'U.S.L. provvederà, altresì, a verificare lo svolgimento di tale attività trasmettendo, tra un anno, apposita relazione al Comitato Consultivo regionale di cui alla convenzione vigente per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta;
- 9) Per quanto non espressamente regolamentato dal presente atto, si rimanda alle disposizioni del D.P.R. 21 ottobre 1996, n. 613.

Ritenuto, pertanto, di dover provvedere alla istituzione di due zone carenti di pediatria di libera scelta nei distretti socio-sanitari nn. 4 e 5 della Regione per far fronte alla grave ed urgente carenza di assistenza pediatrica venutasi a creare con le dimissioni di un pediatra già iscritto ed operante in tali distretti;

Vista la grave carenza di disponibilità pediatrica di libera scelta si ritiene opportuno dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 11 della Legge Regionale 08.06.1994, n. 24;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Sanitario ai sensi dell'art. 11 della Legge Regionale 08.06.1994, n. 24;

delibera

1) di approvare, per i motivi in premessa citati, l'istituzione di due zone carenti di pediatria di libera scelta nei distretti socio-sanitari nn. 4 e 5 della Valle d'Aosta,

2) di dare applicazione alle disposizioni impartite dalla Giunta Regionale con propria deliberazione n. 2612 in data 27.07.1998 e di seguito riportate:

1. Il pediatra assegnato alla zona carente individuata nel distretto n. 5 avrà l'obbligo di apertura di ambulatorio nel Comune di AOSTA;
2. Il pediatra assegnato alla zona carente individuata nel distretto n. 4 avrà possibilità di accesso alle scelte del distretto n. 5;
3. Il pediatra di cui al precedente punto 2 avrà l'obbligo di apertura settimanale di ambulatorio nei Comuni di VALPELLINE e ÉTROUBLES, nonché di effettuare le visite domiciliari richieste dagli utenti dei distretti socio-sanitari nn. 4 e 5;
4. La mancata ottemperanza degli obblighi di cui ai punti precedenti da parte di tali medici pediatri comporta la revoca dell'incarico da parte dell'U.S.L.;

manière graduelle et, en tout cas, au cours d'une période de trois mois, la responsabilité des enfants de 0 à 6 ans actuellement suivis par les médecins généralistes du district n° 4 ;

- 8) L'USL est également chargée de vérifier le déroulement de ladite activité et de transmettre, dans une année, un rapport ad hoc au Comité consultatif régional visé à la convention en vigueur pour la réglementation des rapports avec les médecins spécialistes pédiatres à choix libre ;
- 9) Pour tout ce qui n'est pas expressément réglementé par le présent acte, il est fait application des dispositions du DPR n° 613 du 21 octobre 1996.

Considérant qu'il est nécessaire d'instituer deux zones insuffisamment pourvues en assistance pédiatrique à choix libre dans les districts socio-sanitaires n°s 4 et 5 de la Vallée d'Aoste pour répondre à la grave et urgente carence en assistance pédiatrique dérivant de la démission d'un pédiatre exerçant son activité dans lesdits districts ;

Considérant la grave carence en assistance pédiatrique à choix libre, il est jugé opportun de déclarer que le présent acte soit immédiatement applicable ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur administratif au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 24 du 8 juin 1994 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur sanitaire au sens de l'art. 11 de la loi régionale n° 24 du 8 juin 1994 ;

délibère

1) Est approuvée, pour les raisons citées au préambule, l'institution de deux zones insuffisamment pourvues en assistance pédiatrique à choix libre dans les districts socio-sanitaires n°s 4 et 5 de la Vallée d'Aoste ;

2) Sont appliquées les dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 2612 du 27 juillet 1998 mentionnées ci-après :

1. Le pédiatre affecté à la zone insuffisamment pourvue du district n° 5 est tenu d'ouvrir un cabinet de consultation dans la commune d'AOSTE ;
2. Le pédiatre affecté à la zone insuffisamment pourvue du district n° 4 peut également être choisi par les usagers du district n° 5 ;
3. Le pédiatre visé au point précédent est tenu d'ouvrir un cabinet de consultation une fois par semaine dans au moins deux communes du district n° 4, de préférence à Valpelline et à Étroubles, ainsi que de faire les visites à domicile requises par les usagers des districts socio-sanitaires n°s 4 et 5 ;
4. L'USL relève de leurs fonctions les médecins pédiatres qui ne respectent pas les obligations visées aux points précédents ;

5. L'U.S.L. deve fornire al pediatra incaricato presso la zona carente del distretto socio-sanitario n. 4 l'uso dei locali necessari, anche attraverso specifici accordi con le amministrazioni comunali interessate;
6. L'U.S.L., in considerazione dell'istituzione di tali zone carenti, provvederà in modo graduale e, comunque, nell'arco di 3 mesi, al trasferimento al pediatra dei bambini nella fascia 0-6 anni attualmente in carico ai medici di medicina generale del distretto, n. 4;
7. L'U.S.L. provvederà, altresì, a verificare lo svolgimento di tale attività trasmettendo, tra un anno, apposita relazione al Comitato Consultivo regionale di cui alla convenzione vigente per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta.
8. Per quanto non espressamente regolamentato dal presente atto, si rimanda alle disposizioni del D.P.R. 21 ottobre 1996, n. 613.

3) di stabilire che possono partecipare all'assegnazione di tali carenze i medici presenti nella graduatoria regionale definitiva per i medici specialisti pediatri di libera scelta, valevole sino al 30.06.1999, di cui alla deliberazione della Giunta Regionale n. 2611 in data 27.07.1998, in corso di pubblicazione;

4) di prendere atto che gli aspiranti devono inoltrare regolare domanda all'Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali dell'Area Territoriale dell'U.S.L. entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi di quanto previsto dall'art. 20 del D.P.R. 613/96;

5) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata integralmente sui Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi di quanto previsto dal 1° comma dell'art. 20 del D.P.R. 21.10.96, n. 613;

6) di dare atto che l'adozione del presente provvedimento deliberativo non comporta una maggiore spesa rispetto a quella già prevista ed impegnata per l'anno 1998 con deliberazione n. 123 in data 22.01.1998;

7) di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per specifiche ragioni di urgenza.

5. L'USL doit fournir au pédiatre affecté à la zone insuffisamment pourvue du district socio-sanitaire n° 4 les locaux dont il a besoin, éventuellement par des accords spécifiques passés avec les administrations communales concernées ;
6. Étant donné l'institution desdites zones insuffisamment pourvues, l'USL est chargée de transférer au pédiatre, de manière graduelle et, en tout cas, au cours d'une période de trois mois, la responsabilité des enfants de 0 à 6 ans actuellement suivis par les médecins généralistes du district n° 4 ;
7. L'USL est également chargée de vérifier le déroulement de ladite activité et de transmettre, dans une année, un rapport ad hoc au Comité consultatif régional visé à l'accord en vigueur pour la réglementation des rapports avec les médecins spécialistes pédiatres à choix libre ;
8. Pour tout ce qui n'est pas expressément réglementé par le présent acte, il est fait application des dispositions du DPR n° 613 du 21 octobre 1996.

3) Peuvent concourir à l'attribution des postes en cause les médecins inscrits au classement régional définitif des médecins spécialistes pédiatres à choix libre valable jusqu'au 30 juin 1999, visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2611 du 27 juillet 1998, en cours de publication ;

4) Les candidats doivent faire parvenir leur acte de candidature au Bureau des conventions uniques nationales de l'Aire territoriale de l'USL dans les 30 jours qui suivent la publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens des dispositions de l'art. 20 du DPR n° 613/1996 ;

5) La présente délibération est publiée intégralement au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 20 du DPR n° 613 du 21 octobre 1996 ;

6) La présente délibération n'entraîne aucune dépense supplémentaire par rapport à la dépense prévue et engagée au titre de 1998 par la délibération n° 123 du 22 janvier 1998 ;

7) Le présent acte est immédiatement applicable pour des raisons d'urgence.

